



+St. John the Evangelist Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

V. Rev. Fr. Nicholas Borzghol, Pastor

Dn. Nicholas Adranly

501 Moraga Way, Orinda, California 925-258-4255

www.stjohnorinda.org email: st.john.evangelist.orinda@gmail.com

SUNDAY, JANUARY 08, 2023

TONE 5 / EOTHINON 8

SUNDAY AFTER THE THEOPHANY OF CHRIST

RIGHTEOUS MOTHER DOMNICA OF CONSTANTINOPLE AND HER COMPANIONS;

VENERABLE GEORGE THE CHOZEBITE



Righteous Mother Dominica of Carthage

On January 8 in the Holy Orthodox Church, we continue to celebrate the Theophany of our Lord, and commemorate our righteous mother Domnica of Carthage, who became illustrious in Constantinople.

A pagan, Domnica went from Carthage to Constantinople in the reign of the Emperor Theodosius to Patriarch Nektarios, accompanied by four girls who were likewise ignorant of God. He baptized them and blessed them to

live as nuns. Domnica devoted herself to asceticism with whole-hearted zeal, and did not falter right up to the time of her death at a great age in about the year 474. By the illumination of the Holy Spirit, Domnica was able to predict the future and perform miracles through prayer.



THE EPISTLE (For the Sunday after Theophany of Christ)

Let Thy mercy, O Lord, be upon us. Rejoice in the Lord, O ye righteous.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Ephesians. (4:7-13)

Brethren, grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore, it is said, "When He ascended on high He led a host of captives, and He gave gifts to men." (In saying, "He ascended," what does it mean but that He had also descended into the lower parts of the earth? He who descended is He who also ascended far above all the heavens, that He might fill all things.) And His gifts were that some should be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

الرسالة

لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا.

ابْتَهَجُوا أَيُّهَا الصَّادِقُونَ بِالرَّبِّ.

فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل أفسس.

يا إخوة، لكلِّ واحدٍ مِنَّا أُعْطِيَتِ النِّعْمَةُ على مِقْدَارِ مَوْهَبَةِ المَسِيحِ. فَلِذَلِكَ يَقُولُ "لَمَّا صَعِدَ إِلَى العُلَى سَبَى سَبِيًّا وَأَعْطَى النَّاسَ عَطَايَا. " فَكَوْنُهُ صَعِدَ، هَلْ هُوَ إِلَّا أَنَّهُ نَزَلَ أَوَّلًا إِلَى أَسْفَلِ الأَرْضِ؟ فَذَلِكَ الَّذِي نَزَلَ، هُوَ الَّذِي صَعِدَ أَيْضًا فَوْقَ السَّمَاوَاتِ كُلِّهَا لِيَمْلَأَ كُلَّ شَيْءٍ. وَهُوَ قَدْ أَعْطَى أَنْ يَكُونَ البَعْضُ رُسُلًا، والبَعْضُ أَنْبِيَاءَ، والبَعْضُ مُبَشِّرِينَ، والبَعْضُ رُعَاةَ، وَمُعَلِّمِينَ، لِأَجْلِ تَكْمِيلِ القَدِيسِينَ، وَلِعَمَلِ الخِدْمَةِ، وَبُنْيَانِ جَسَدِ المَسِيحِ إِلَى أَنْ نَنْتَهِيَ جَمِيعُنَا إِلَى وَحْدَةِ الإِيمَانِ وَمَعْرِفَةِ ابْنِ اللهِ، إِلَى إِنْسَانٍ كَامِلٍ، إِلَى مِقْدَارِ قَامَةِ مِلءِ المَسِيحِ.

THE GOSPEL(For the Sunday after the Theophany of Christ)

The reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (4:12-17)

At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew into Galilee; and leaving Nazareth he went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulon and Naphtali, so that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulon and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles—the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of Heaven is at hand."

الإنجيل

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ متىّ الإنجيليِّ البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ.

في ذلكَ الزمانِ، لَمَّا سَمِعَ يسوعُ أَنَّ يوحَنَّا قَدْ أُسْلِمَ، انصَرَفَ إلى الجليلِ. وتَرَكَ الناصِرَةَ، وجاءَ فَسَكَنَ في كفرناحومَ التي على شاطئِ البحرِ في تخومِ زبولونَ ونفتاليمَ. لِيَتَمَّ ما قيلَ بأشعياءَ النَّبِيِّ القائلِ: أَرْضُ زُبُولُونَ وَأَرْضُ نَفْتَالِيمَ، طَرِيقُ البحرِ، عَبْرَ الأردنِّ، جَلِيلُ الأُمَمِ. الشَّعْبُ الجالسُ في الظُّلْمَةِ أَبْصَرَ نوراً عَظِيماً، والجالِسُونَ في بُعْعَةِ المَوْتِ وظلالِهِ أَشْرَقَ عَلَيْهِمُ نُورٌ. ومُنذُذِ ابْتَدَأَ يسوعُ يَكْرُرُ ويقولُ: توبُّوا، فَقَدْ اقْتَرَبَ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ.

Support St. John's Church through Amazon Smile

Just in time for your Christmas shopping!! Simply click on the link below and start shopping - Amazon donates 0.5% of the price of all eligible purchases to the church. Please share with family and friends. Thank you for your support!! <https://smile.amazon.com/ch/23-7045466>



FAMILY FUN NIGHT - Saturday, 1/14/23 5:00 pm

Let's get together for a casual evening of good food, games and fellowship. All are welcome!! Please bring a dish to share and a fun game you would like to play. We'll eat together in the church hall then gather for games - younger kids in the classrooms, Teens in the teen room, etc.

Please see Rula Adranly to sign up or email at rulaadranly@comcast.net so we can have an idea of how many to expect. We hope this will be the start of a new tradition at St. John's.

Upcoming Events

Sunday, January 8th	Memorial Service (at St. Nicholas church in San Francisco) in Memory of Audie John Dudum from the Dudum Families. Coffee hour after the Divine Liturgy will be hosted by the Dudum Families. May his memory eternal!
Saturday, January 14th	5:00pm Family Fun Night for adults, teens and kids to share a potluck meal, play games and more.
Sunday, January 15th	Funeral service for Dwight Underhill at Sunset Mortuary in El Cerrito at 2 pm.
Tuesday, January 17th	Burial service for Dwight Underhill at Sunset Mortuary at 11 am.
Sunday, January 22nd	One year Memorial Service for the servant of God Mounir Haddadin. May his memory be eternal!
Sunday, February 5th	General parish meeting after Divine Liturgy.
Sunday, February 12th	One year memorial service for the servant of God Fred Gedeon. May his memory be eternal!

Coffee Hours

January 8th	Elias and Samia Shaheen in memory of Samoa's father, Badi Ibrahim (2 years). May his memory be eternal!
January 15th	Sponsor needed
January 22nd	Sponsor needed
January 29th	Sponsor needed

Holy Oblations

This week, Holy Oblations are offered by:

- † St. John Parish Family for the good health of **Khalid Haddad** (Fairouz Freij's nephew), **Nick Nicola, Nadia Frangieh, Souhila Swies, Noha Schulze, George Messih** and **Aida Youakeem**. Many years!
- † Also, for the good health of their family!
- † Mariam Munayer and family in memory of **Khalil Munayer** (12 yr.). May his memory be eternal!
- † Victor and Angel Husary and family for the good health of **Chris Husary**. Many years!
- † St. John Parish Family in memory of **Dwight Underhill**. May his memory be eternal!
- † St. John Parish Family for the good health of **Julian Farradj**. Many years!

Candles for the altar table and in front of the icons of Christ and the Theotokos offered by:

- † Ibrahim Fasheh in memory of Hanada Fasheh for one full year. May her memory be eternal!



-
- † Altar Servers: Nathan Swiess, Clayton Morgan, Elias Freij, Angelo Freij, Andrew Freij, Mazyn Haddadin



-
- † Poinsettias to adorn the Royal Doors in loving memory of **Nick Sr. and Helen Nicola** by Raymond and Georgianna Rishwain, Nick Jr. and Najat Nicola and Ronald and Nancy Nicola and families

St. John Orthodox Church
501 Moraga Way
Orinda, CA 94563

You could use this QR code for your donation





SAVE THE DATE

MOM'S RETREAT WITH THE SPEIER'S

Hosted by Antiochian Women DLAW

- **WHEN:** Saturday, February 11th
- **WHERE:** St Timothy - Fairfield, CA
- **WHO SHOULD ATTEND:** Mom's of all ages & even mom's to be!

Registration Information Out In Early January

THE MEN'S FELLOWSHIP OF
ST. JOHN THE EVANGELIST ANTIOCHIAN ORTHODOX
CHURCH

~THE 44TH ANNUAL CRAB FEED~



SATURDAY, FEBRUARY 25TH, 2023

COCKTAILS 6:00 PM

DINNER 7:00 PM

**HOLY TRINITY ORTHODOX CHURCH
1700 SCHOOL STREET, MORAGA, CA**



ALL ~ YOU ~ CAN ~ EAT

**APPETIZERS, PASTA, CRAB, SALAD, CHICKEN, GARLIC BREAD AND
DESSERT**

FEATURING GREAT RAFFLE PRIZES

ADULTS \$65

CHILDREN (UNDER 13) \$25

For information, tickets, or to volunteer please call: Parish Office (925) 258-4255, Or

Dn Nicholas (Najeeb) (510) 207-1796

YOUR DONATIONS ARE A HUGE PART OF EACH SUCCESS

Crab Feed Placemat Donation For 2023: feature Business Card size ads for \$70,
Medium size ads for \$150, Large size ads for \$250, and Premium Ads for \$450.
Please make your Checks payable to St. John Orthodox Church. Or Contact Dcn Nicholas